

布政司周五會見
美國副總統戈爾

布政司陳方安生在華盛頓的訪問行程將會延長一日，並於星期五（四月二十九日）下午在白宫與美國副總統戈爾會面。由於答允了與副總統會面，陳方安生必須將她計劃於周四及周五到紐約訪問的行程略為縮短。

陳方安生星期三（四月二十七日）的一些會面行程，亦因該日美國全國哀悼已故的前任總統尼克遜以致政府大廈關閉而有所改動。但是她也會見了財政部長本特森及白宫副國家安全顧問MR. SANDY BERGER。

陳方安生於該日午膳時間向美中貿易全國委員會演講，談及香港作為美國在亞洲商業活動的總部。出席人士包括該委員會會員及華盛頓商界的重要代表。

陳方安生該日的活動亦包括與主要的美國及國際性刊物及通訊社的記者會會面。

經過該日的活動後，陳方安生向新聞界表示，她認為過去三天的訪問行程雖然非常繁忙，但很有用，並且是在一個合適的時間進行。她又表示每位與她見面的人士都非常禮待她，使她感到高興。

她說：「我不單有機會就中國最惠國待遇問題表達香港的觀點，亦能簡述香港當前的情況，尤其是與中國的關係及我們對前景的看法。」

就她有關中國最惠國待遇的討論，布政司說，她得到的印象是：由於所會帶來的後果，因此沒有人願意見到中國最惠國待遇完全撤銷。

她補充說：「另一方面，有些人士對中國的人權狀況及甚麼是改善這個狀況的最佳方法明顯地持有強烈的意見；這方面我們是完全尊重的。」

陳方安生說：「我認為美國政府亦非常希望見到中國採取進一步的行動，以符合克林頓總統的行政指令內的條件，讓克林頓總統可以證明中國已有充分的改進，因而中國的最惠國待遇是可以延續的。」

陳方安生續說：「但是，無論基於甚麼原因，中國在改善人權狀況方面的進展是不足的話，那麼我們便要理解這會導致的政治上的困難，而在此情形下，我認為為美國政府將會面對一個困境，那就是甚麼才是處理這問題的最佳方法。」

在回答一個問題關於在她所會見的人當中，對中國國營企業作選擇性制裁的提議是否正得到更大支持時，陳方安生說，那些選擇及方案只不過是次要的選擇。她說：「在我來看，事實上這並非是一個選擇。」

布政司表示，在該日的午餐會議上，她亦有機會回應美國商人就在港經商的成本因物業價格上漲而增加所提出的關注。

陳方安生說：「我可以說，這是香港政府同樣關注的問題。」

她表示，她曾向與會者指出，香港政府已表明就這問題採取行動的意向，並希望在未來兩、三個月內能夠宣布一套建議，該套建議既有助於抑制物業價格的上漲及緩和價格，又不會引致物業市場崩潰。後者對任何人都無好處。

至於她餘下的行程，陳方安生表示，她與商業部長布朗和衆議院外交事務委員會屬下亞洲及太平洋事務小組委員會主席阿克曼頓衆議員會面後，將於星期四（四月二十八日）前往紐約。

陳方安生在總結過去三日的行程時指出，她認為這次訪問使美國更明白香港的關注和立場；以及中國最惠國待遇問題對本港的影響。不單止對現時，甚至對一九九七年後香港的安定和繁榮都會造成影響。

陳方安生說：「我得到保證這些關注將會獲得考慮。」

— 完 —

財政司就下年度財政預算案展開諮詢

財政司麥高樂爵士今日（星期四）就下年度的財政預算案向立法局議員展開諮詢，向他們簡介制訂下年度財政預算案時需要顧及的主要因素。

在今次簡報會後，財政司將於五月第二及第三個星期分批會見立法局議員，聽取他們對政府預備一九九五至九六年預算案時，就經常開支及非經常開支範圍內要考慮的優先次序所作的意見。

麥高樂爵士表示，一九九四年度財政預算案的成功是有賴議員在諮詢時提供的意見；他亦感謝議員在預算案辯論中所給予的支持。

他說，今年的諮詢日期推前了少許；這安排可讓議員的意見能盡早在資源調配計劃中被考慮。

他指出，在製訂明年的預算案時，政府仍然堅定地遵照預算的重要指引，即開支增長應不超過本地生產總值的趨勢增長率；該增長率暫時預計為百分之五。

他說：「這表示預計一九九五至九六年度經常開支的實質增加約為五十億元。」他表示，但這個數額大部分已預留用於應付在一九九四至九五年度開始進行計劃的全年成本，及即將進行的非經常工程計劃所帶來的經常開支。

這亦需要應付法定和合約上的增長，如社會保障福利金、學生資助和公務員退休金，及於一九九五至九六年實行的進一步改善服務計劃，以期實現港督在一九九二年及去年發表的施政報告中提出在不同政策範圍於一九九七年要達到的目標。

他說：「舉例說，我們已預留款項，以增加老人護理中心的名額、更多的家務助理隊、額外的幼兒護理名額、擴展為傷殘人士提供的設施，及更多學校社工。」

「此外，亦預留了資金以提供更多教師、病床、新的診所和健康中心，及預留款項清潔郊外。」

他補充說，除了這些改善措施之外，進一步的新服務是可以從新資金的餘額、資源的重新調配和更佳的資源管理等渠道提供款額。

他希望與議員的諮詢能幫助政府構思最佳運用現有資源的方法，以配合社會的期望和需求。

麥高樂爵士指出，在過去五年，即一九八九／九零至一九九三／九四年度經常開支有百分之三十三的實質增長。

他說，在一些主要的範圍，如環境、衛生、社會福利和教育方面的經常開支更超越這個增長率。

在非經常開支方面，他指出，在過去五年，機場核心計劃以外的主要工務工程的總開支達到六百六十億元。

他提醒議員在建議新工務工程計劃時須謹記工務科面對的限制；而通常展開一項新計劃需要最少兩年時間進行籌劃。

財政司諮詢議員對開支的先後次序工作完畢後，將於今年稍後就稅收方面進行另一輪諮詢。

庫務司談本港經濟蓬勃因素

庫務司曾蔭權星期三（三藩市時間）表示，本港經濟得以蓬勃增長，是因為政府信奉私人企業制度及精簡的政府。

曾蔭權在美國三藩市向北加州香港協會致辭時說，唯有如此，政府才可確保商界獲得自由和機會以創造社會所需的財富。

他說：「我堅信我們成功的一個主要因素是我們抗拒純粹因為我們有錢而作出花費的誘惑。」

「反之，我們確保政府開支在整體上不會高於經濟增長。」

曾蔭權指出，香港的稅率非常低。

他說：「大概一半的香港工作人口不需繳付任何入息稅，而其餘繳稅人士所繳付的稅率亦是世界上最低稅率之一。」

「你們將不會驚奇 WORLD COMPETITIVENESS REPORT (DAVOS) 1992 估計香港的總稅收只佔本地生產總值的百分之十一點二五，這百分率是接受統計的三十六個地區經濟中最低的一個。」

曾蔭權強調，在節省政府資源上，私營機構在香港的投資價值是十分巨大的。

他說，除了機場核心計劃外，香港在引進私營機構資金或借貸資本到主要基建工程上實際上已有超過一世紀的長遠紀錄。

他說：「透過鼓勵私營機構的參與，政府可以資助全面的社會服務計劃，而沒有帶來債務、龐大的公營部門或不健全的稅制。」

「我們同意福利是政府其中一個基本的義務，但我們同時亦能維持謹慎的開支。」

曾蔭權說，政府奉行自由的貿易、低稅率、平穩貨幣、健全的金融制度，以及審慎的預算。

「這些政策一直運作良好，我們的目標是要確保我們過去的成功得以維持下去。」

九四年三月份外貿臨時數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的一九九四年三月份外貿臨時數字顯示，三月份的轉口貨值和進口貨值比對去年同期大幅增長，而港產品出口則持續疲弱。

九四年三月份轉口貨值為七百一十一億元，較九三年同月增加七十七億元，增幅百分之十二。另一方面，港產品出口貨值為一百五十九億元，較九三年同月減少十四億元，跌幅百分之八點二。九四年三月份轉口與港產品出口合計的整體出口貨值為八百七十一億元，較九三年同月增加六十二億元，增幅百分之七點七。同時，進口貨值增加九十四億元，達九百六十二億元，增幅百分之十一。

由於整體出口貨值較進口貨值為低，九四年三月份有形貿易逆差為九十二億元，相等於進口貨值百分之九點五。去年同月的貿易逆差為六十億元，相等於進口貨值的百分之七。

九四年首季的整體出口貨值較去年同期增長百分之八點六。其中，轉口上升百分之十三，而港產品出口則下跌百分之八點一。另一方面，主要得到香港轉口持續增長的支持，進口貨值有百分之九點八的增幅。今年首季錄得相等於進口貨值百分之五點四的貿易逆差，為一百三十九億元。去年同期的貿易逆差為一百零一億元，相等於進口貨值的百分之四點四。

政府發言人在評論這些貿易數字時指出，今年首季轉口的增長雖較去年放緩，但表現仍然強勁。然而，轉口輸往一些市場例如美國和德國，其近期的增長似乎不如以往迅速。同時，港產品出口則仍然疲弱。

另一方面，繼二月份下跌百分之五點四後，三月份的留用進口貨值錄得百分之八點九的增幅。今年首季的留用進口貨值則較去年同期上升百分之四點三。

轉口佔整體出口貨值的比重由去年首季的百分之七十八，上升至今年首季的百分之八十二，反映本港出口持續轉型的現象。

附表載列九四年三月份外貿臨時數字。

統計處正根據貨物類別和國家，對九四年三月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於五月中發表。

一九九四年三月份外貿臨時數字

(百萬元)

商品	港產品出口	15,930
	轉口	71,120
	整體出口	87,050
	進口	96,238
	貿易差額	-9,188

比較數字

最近三個月	九四年一月 至三月 (百萬元)	九三年一月 至三月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	44,744 (18.5%)	48,709 (21.9%)	-3,965	-8.1
轉口	197,257	174,198	+23,059	+13.2
整體出口	242,001	222,907	+19,093	+8.6
進口	255,920	233,054	+22,866	+9.8
貿易差額	-13,919	-10,147	-3,772	

去年同月份	九四年三月 (百萬元)	九三年三月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	15,930 (18.3%)	17,343 (21.5%)	-1,414	-8.2
轉口	71,120	63,469	+7,652	+12.1
整體出口	87,050	80,812	+6,238	+7.7
進口	96,238	86,855	+9,382	+10.8
貿易差額	-9,188	-6,043	-3,144	

上月	九四年三月 (百萬元)	九四年二月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	15,930 (18.3%)	13,474 (18.5%)	+2,455	+18.2
轉口	71,120	59,365	+11,755	+19.8
整體出口	87,050	72,839	+14,211	+19.5
進口	96,238	79,305	+16,933	+21.4
貿易差額	-9,188	-6,465	-2,722	

過去十二個月	九三年四月 至九四年三月 (百萬元)	九二年四月 至九三年三月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	219,061 (20.6%)	234,126 (24.4%)	-15,065	-6.4
轉口	846,282	725,416	+120,867	+16.7
整體出口	1,065,344	959,542	+105,802	+11.0
進口	1,095,463	990,393	+105,071	+10.6
貿易差額	-30,120	-30,851	+731	

一九九四年四月二十八日
政府統計處

香港將興建首個內河貨運碼頭

香港計劃興建首個專為處理來自珠江三角洲內河貿易貨物的碼頭。

一間私人公司將會興建及運作位於屯門第三十八區的碼頭。政府將於今年稍後為該碼頭招標，預計第一期設施可於一九九七年底開始運作。

此項計劃於港口發展局屬下的內河貨運事務委員會今日（星期四）的會議上概述出來。委員同意由於預期內河貿易有龐大增長，實有需要興建內河貨運碼頭。

港口發展局估計，內河貨運的總重量於一九九三年已達二千零七十萬公噸，到二〇〇一年總貨運量將會倍增，而到二〇一壹年會增加四倍。

倘若內河貨運碼頭不開始運作，一九九七至二〇一壹年間，本港經濟將損失一百三十三億元，亦即有七百四十萬個貨櫃（以每個二十呎長貨櫃作單位）及一千五百二十萬公噸分裝集貨不會經過這個港口。

內河貨運專用貨櫃處理設施的需求亦不斷增加。雖然在一九九一年利用貨櫃裝運的內河貨物只佔百分之十，但到一九九三年已增至百分之二十，而預計於二〇一壹年則會達百分之四十一。

處理內河貨物的設施主要是公共貨物裝卸區，預計其容量於一九九六年會達到飽和。

政府將竭盡所能減低貨運碼頭對屯門區造成任何環境影響，並會配合顧問公司就該區整體發展所提的建議。

計劃中的措施包括仔細規劃道路網絡及採用特別物料鋪砌路面，以減低交通造成的噪音。

政府亦會改善區內道路網絡，一方面配合貨運碼頭的發展，另一方面避免貨運碼頭帶來交通擠塞，改善措施包括擴闊龍門路一段路面，及沿青山山脚興建一條新的旁道。

以一九九三年價格計算，估計成本為八億九千二百萬元，政府將另外動用三千九百萬元，提供海關、人民入境事務及消防設施。

自一九九零年八月起，規劃人員已就貨運碼頭計劃諮詢屯門區議會，並考慮到當地居民對貨運碼頭可能影響區內交通及環境的關注。

政府將會根據海灘海床條例和城市設計條例將內河貨運碼頭計劃在憲報刊登，並會在策劃階段定期諮詢區議會。

貨運碼頭發展商將須審慎評估貨運碼頭對環境可能造成的影響，並提供可接受的減低這些影響的措施。

在一九八八年發表的港口及機場發展策略報告已確認有需要興建一個內河貨運碼頭。內河貨運事務委員會於一九九二年三月表示這個需要越來越逼切。當政府於一九九二年四月就興建及運作碼頭徵求有興趣者時，有數間私人公司回應。

該多用途碼頭可讓經營者整頓、存放及集合內河運送貨物，繼而把貨品移往較大的船隻上，及運往貨櫃碼頭或其他港口設施，以便轉運往別處。

碼頭所在的地點可使大部分內河船隻避免使用繁忙的馬灣海峽，亦使它們避開使用葵涌及新大嶼山港口的遠洋輪船。

— 完 —

港督收到市政局選區分界報告書

選區分界及選舉事務委員會今日（星期四）向港督彭定康呈交該委員會的「一九九五年三月市政局及區域市政局一般選舉地方選區分界劃定建議報告書」。

建議刊載於一共三冊的報告書內。

第一冊報告書載有該委員會如何進行選區分界工作及如何達致其建議，並列出理由及解釋。

第二冊刊載顯示建議中的選區分界劃定地圖及概述分界的情況。

第三冊結集公眾人士對委員會於九三年發表的臨時建議表達的意見。

選區分界及選舉事務委員會發言人表示，委員會共收到五十七份書面意見，並曾與個別人士及團體舉行過九次會議收集他們的意見。

他說，報告書將於下星期三（五月四日）呈交立法局。

— 完 —

市政局選區分界報告書 於下星期三提交立法局

政府發言人今日（星期四）表示，選區分界及選舉事務委員會今日（星期四）已向港督呈交一九九五年市政局及區域市政局選舉的選區分界建議。

委員會的報告書將於今年五月四日提交立法局。

發言人說：「這是法律所規定的，可確保劃分選區分界過程的透明度。」

他說，立法局議員及市民在政府建議作任何修改之前，可看到委員會原本的建議。

港督會同行政局將考慮委員會的建議，行政局作出考慮時會顧及政府的意見。

港督會同行政局就市政局及區域市政局選區分界作出的決定將以法令（附屬法例）形式在憲報刊登，並會交由立法局審議。

發言人說，政府希望在今年七月初前完成有關市政局及區域市政局選區分界的立法程序。

— 完 —

消防處設公眾聯絡小組 讓市民參與改善其服務

三十名入選為消防處新成立的公眾聯絡小組成員的市民，今日（星期四）獲頒發就任書。

消防處處長林渣源在主持就任典禮致辭時說，成立這個聯絡小組的目的是加深市民對消防處的了解，提供意見、建議及批評，從而改善緊急消防服務的質素。

他指出，消防處是首批率先自一九九二年起向市民公布服務承諾的其中一個政府部門。該處的承諾是為本港提供高效率及有效的滅火、救援及救護車緊急召喚服務。

他說：「服務承諾的範圍包括樓宇火警召喚、救護車緊急召喚及有關火警危險或危險品的投訴。」

去年有百分之八十八點八的樓宇火警召喚，消防人員能夠在標準抵達時間內到達現場施救。

他說：「消防處今年更進一步將目標提高至百分之九十，為市民提供更高效率及更佳的服务。」

林道源表示很高興得到該三十名市民參與聯絡小組及予以支持。

他續說：「我希望與各位一同努力，使消防緊急服務更臻完善。」

今年初，該處邀請市民加入為聯絡小組成員，反應令人鼓舞，共收到二百零一份申請，遠超出所定的名額。

消防處於三月十七日進行抽籤，分別由香港、九龍及新界每區選出十人，共三十名候選人。

聯絡小組在出席就任典禮後，並參觀尖東消防局及消防通訊中心設施，其後舉行首次會議。

— 完 —

勞工處及教育署舉辦研討會 傳達暑期工陷阱及安全信息

超過二百名升學就業輔導教師，已在本月舉行的兩次研討會內，獲得有關暑期工陷阱及工作安全的資料及勸諭。

勞工處高級勞工事務主任陳文良今日（星期四）說：「我們很高興看到由勞工處及教育署首次攜手舉辦的兩次研討會能吸引這麼多升學就業輔導教師參與。」

他補充說：「我們希望這兩次研討會能幫助升學就業輔導教師更有效及廣泛地把注意暑期工作安全及職業陷阱的信息，傳送給有意在這個暑期找尋暑期工的學生。」

第二次研討會今早於葛量洪教育學院舉行，共吸引了約一百名升學就業輔導教師參加。

研討會上，升學就業輔導教師分別獲派發一套由勞工處及教育署提供的資料，包括學生可能遇到的職業陷阱和有關工作安全的資料及應注意的事項，以及查詢和投訴的途徑。

研討會上，勞工處本港就業輔導組勞工事務主任黃國炬就各行業可能存在的職業陷阱、學生在選擇一份適當的工作時應注意的事項，及正常的僱傭合約應具備的條款發表了意見。

此外，勞工處工廠督察朱振華亦就工作安全發表了意見，重點則集中於地盆及酒樓工作，及一些需使用危險物質及重型機械的工作。

朱振華指出，建築地盆涉及不同類型的危險工序，並不適合沒有受過正式訓練及缺乏經驗的年青人在內工作。

他說：「其實，立法局已於上周通過了禁止未滿十八歲未經訓練人士進入地盆工作的法例。」

此外，消費者委員會總投訴及諮詢主任陳永佳及警察公共關係科總督察譚炳華亦在研討會上發表對暑期工作的意見及呼籲。

— 完 —

夏季來臨預防感染腸胃病

衛生署助理署長（衛生事務）李函宓醫生今日（星期四）表示，注重食物安全及個人和環境衛生，是對抗腸胃道傳染病的最佳方法。

李函宓醫生呼籲市民，隨著夏季來臨，應該採取特別預防措施，以免感染腸胃道傳染病。

他指出，食物引起的疾病例如霍亂、甲型肝炎、痢疾、傷寒和食物中毒（例如最近因生物毒素引致中毒的個案），都是因為飲用不潔食水及進食不合衛生的食物所引起，夏天尤為常見。

他說：「市民切勿光顧非法售賣食物的小販及無牌食肆，因為他們出售的食物可能不潔而對健康構成嚴重威脅。」

李函宓醫生說：「切開的水果亦不要購買，因為它們很易受到污染。」

「市民在食用海產類食物，尤其是雙貝類，應避免食用其內臟和不應在同一時間吃得太多。」

「如遇到有毒紅潮發生時，市民應該避免食用那些雙貝類食物。」

此外，李函宓醫生亦勸諭市民在熱帶地區旅遊時，要特別小心選購食物和飲品。

他提出十項要點供市民遵守，以防感染腸胃道傳染病：

- * 保持廚房清潔；
- * 用過的砧板及刀必須加以洗淨，特別當切過未煮熟的肉類和家禽之後；
- * 使用清潔的煮食用具；
- * 如廁後洗手，煮食前及進食前亦應洗手；
- * 非即時食用而易變壞的食物應貯存在雪櫃內；
- * 蔬菜須徹底洗淨；
- * 食物必須徹底煮熟，特別是肉類和貝殼類；
- * 不要將食物長久暴露於空氣中；熱食的食物應趁熱食用，冷凍食物應從雪櫃取出便吃；
- * 過夜的食物須貯存在雪櫃內，在進食前須再徹底煮透始可進食；及
- * 垃圾及廢物應棄置在有蓋的容器內。

他強調，衛生署、市政總署和區域市政總署會繼續採取積極措施，透過向飲食業的持牌人和職工推行食物衛生教育，以防範腸胃道傳染病的散播。

此外各部門亦會加強宣傳，向市民大眾推廣食物、個人及環境衛生的信息。

— 完 —

環保署公布泳灘級別

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

環保署發言人說：「若果泳灘附近屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間較為污染，游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳，若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- * 1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）。而估計對泳客健康的影響不能找出。
- * 2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- * 3級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- * 4級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳。市政局及區域市政局根據環保署最近的水質監察數據而決定關閉該些泳灘。市民不适宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地區

泳灘

(一九九四年四月二十八日
公布的級別)

地區	泳灘	級別
香港南區	大浪灣	2
	春坎角	2
	深水灣	1
	夏萍灣	2
	中灣	1
	淺水灣	1
	石澳	2
	南灣	1
	聖士提反灣	1
	龜背灣	1
屯門區	★土地灣	1
	石澳後灘	X
	赤柱正灘	2
	舊咖啡灣	X
西貢區	新咖啡灣	3
	青山灣	X
	嘉道理灣	3
	蝴蝶灣	2
	露營灣	1
	大清水第一灣	1
	大清水第二灣	1
	廈門灣	1
	橋咀灣	1
	白沙洲	1
銀線灣	2	
三星灣	1	

離島區

上長沙
下長沙

★愉景灣

洪聖爺灣

觀音灣

塘福

蘆鬚城

貝澳

銀鑲灣

長洲東灣

★東澳

荃灣區

釣魚灣

近水灣

更生灣

雙仙灣

海美灣

麗都

汀九

馬灣東灣

2 3 2 2 3 2 3 X 1 1 2 1 1 1 1 2 2 1

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

發言人說，環保署除定期公布泳灘水質級別，更會於每泳季結束後檢討各泳灘的水質情況，並編寫報告。該報告就各泳灘是否適宜游泳向泳灘管理當局作出建議。

檢討一九九三年泳季本港泳灘水質的「一九九三年香港泳灘細菌水質年報」（備有中、英文版），現已在中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

— 完 —

高等教育檢討中期報告書

諮詢期延長兩月至七月底

大學及理工教育資助委員會今日（星期四）宣布，一九九一至二〇〇一年高等教育發展檢討中期報告書的諮詢期將會延長兩個月至本年七月三十一日止。

在本年三月，大學及理工教育資助委員會發表其中期報告書及工作目標草稿，向公眾諮詢。中期報告書已派發予本地各大專院校、中學、有關委員會及其他多個有關團體，供它們參閱及收集其意見。

為使有關團體能有充分時間研究該報告書，並藉此提出意見，大學及理工教育資助委員會於本年四月十七日及十八日的會議上決定將諮詢期由本年五月三十一日延長至本年七月三十一日。

就報告書提出的意見可於七月三十一日或以前寄往：香港中環夏慤道十號和記大廈二〇二室大學及理工教育資助委員會秘書處。

有關意見將會由大學及理工教育資助委員會非常審慎地研究，並在一九九五年擬備委員會的最後報告書時加以考慮。

— 完 —

行政局通過修訂道路交通條例

港督會同行政局通過建議，修訂道路交通條例，將部分訂立規例的權力轉移給運輸司。

根據明日（星期五）在政府憲報刊登的一九九四年道路交通（修訂）條例草案，港督會同行政局就多項運作上的問題訂立規例和修訂道路使用者守則的權力，將會轉移給運輸司。

政府發言人說：「港督會同行政局會就較敏感的事項，如各項收費、公共交通的收費、逮捕權和警方的權力等，保留訂定規例的權力。」

他強調，建議中的改變不會影響立法局通過附屬法例的權力。

修訂條例草案亦建議取銷一項規定，不再需要委任公職人士成為交通審裁處成員以聆訊交通事項的上訴事宜；和容許審裁處自行挑選法律顧問，而不再需要由律政司委任的法律顧問名單中選出。

另外，修訂條例草案建議，授權運輸署署長在發覺汽車的識辨號碼曾被更改或寬改時，可拒絕發牌予該汽車或撤銷其牌照。

條例草案亦建議將對單車和三輪車的管制，伸展至多輪車，即一種新類型的四輪腳踏車。

政府發言人說：「為確保道路和行人的安全，多輪車只可在運輸署署長所指定以交通標誌規定的範圍內使用，如單車徑和單車場等。」

一九九四年道路交通（修訂）條例草案將於本年五月十一日在立法局首讀。

— 完 —

「我的老師」徵文比賽明舉行頒獎禮

「我的老師」中文作文比賽頒獎典禮定明日（星期五）舉行。教育署署長黃星華是該項比賽的顧問，並會出席明日的典禮，頒發獎項給優勝的學生。

該項中文作文比賽以「一位令人欽佩的老師或同學心目中理想的老師」為主題，目的在透過學生的親身感受，表揚教師在教育工作上所付出的努力；探索學生心目中理想的教師，從而加強師生溝通，及提高學生中文寫作興趣。

教育署發言人說：「這次作文比賽活動，反應非常熱烈，共有四百零八間中小學參加，而參賽作品更多至七百份，其中以小學高級組（小四至小六）的作品最多，共三百一十五份。」

比賽共分四個組別，小學初級組（小一至小三）、小學高級組（小四至小六）、中學初級組（中一至中三）和中學高級組（中四至中七）。

每組設冠、亞、季軍各一名，優異獎共二十名。每個組別的每間學校只可遞交一份參賽作品。冠軍得獎學生可得獎學金三千元、亞軍一千五百元、季軍一千元，優異獎三百元。獎學金總數約達三萬元。

每個組別的得獎學生名單如下：

學生姓名	學校名稱	獎項
吳炬炳	香港福建中學小學部	冠軍
李娜	救世軍光裕學校 (下午校)	亞軍
黃斯	李陞下午小學	季軍
張美玲	藍地福音學校	冠軍
陳宇軒	路德會沙田小學	亞軍
李曉媚	孫方中小學(上午校)	季軍

中學高級組：

吳紹基	順德聯誼會李兆基中學	冠軍
楊真	香港培英中學	亞軍
吳美鳳	佛教大雄中學	季軍

中學初級組：

胡嘉欣	拔萃女書院	冠軍
蔡華生	香島中學	亞軍
李偉雄	九龍華仁書院	季軍

教育署發言人說：「教育署和文匯報合辦這項徵文比賽，是為了配合今年教師招募的宣傳工作，加強推廣教師的良好形象，藉以鼓勵更多人投身教師行列。」

— 完 —

小六學生教學語言分組資料

教署明隨派位指引通告家長

應屆小六學生的家長明日（星期五）將獲通知其子女按中、英文學習能力分組的結果，有關資料隨中學學額分配辦法概要派發，使各家長可為其子女選擇使用適合其子女的教學語言的中學就讀。

教育署發言人說：「參加中學學額分配辦法的八萬五千五百六十名小六學生，已分別接受教學語言分組評估。」

發言人說：「這是教育署首次進行的分組評估，根據個別中一新生所適合的教學語言而將他們分組。」

分組辦法是根據學生小五下學期和小六上學期的校內成績，再以學能測驗結果作一般性調整進行評估。

第一組別的學生不論用英文或中文學習均同樣適合。第二組別的學生比較適合使用中文學習。第三組別的學生應比較適合使用中文學習，但亦可使用英文學習。

今年，在八萬五千五百六十名參加中學學額分配的小六學生中，有二萬八千五百一十名（百分之三十三點三二）屬於組別I，五萬零三百五十九名（百分之五十八點八六）屬於組別II，而六千四百零七名（百分之七點四九）屬於組別III。

教學語言分組評估並不適用於在非華語小學就讀的學生和未有完整成績評估的學生。屬於此類別的學生共二百八十四名（百分之零點三三）。

發言人表示，家長可於明日（星期五）透過子女就讀的小學，取得一份中一新生的「教學語言組別資料」。家長亦會同時獲派發「教學語言分組評估概要」和有關母語教學的軍張各一份。

家長另外亦會取得一份列出各中學所採用的教學語言的「中學一覽表」。教育署發言人說：「這些資料可為家長提供有用的參考，俾能為子女選擇一間採用適合他們的教學語言的中學。」

如對教學語言分組評估結果有任何疑問，可於辦公時間內致電八九一 貳二〇〇教育署中學學位分配組查詢。

— 完 —

新校落成 培育人才

教育署副署長盧振鏗今日（星期四）出席舊色園主辦可銘學校開幕典禮時，鼓勵在新校舍學習的同學，勤奮學習及積極參與學校的各項課外活動。

盧振鏗說，可銘學校擁有最新的標準校舍及設備，包括三十個課室、四個特別室及一個禮堂。自一九九二年九月開辦至今已由最初的七班增加至現今的二十班。

學校為了培育學生在德、智、體、群、美各方面的發展，除了注重課本的知識，更舉辦多項課外活動。

盧振鏗並勉勵學生珍惜在新校舍的學習機會，勤奮學習及積極參與學校的各項課外活動。

他深信在校長和老師們循循善誘下，同學們必定能夠建立正確的人生觀，積極進取，為將來求更高深的學問打好基礎。

盧振鏗並讚許舊色園在社會服務和教育方面的貢獻。

他說，舊色園是本港一個具規模的慈善機構，一向以「普濟勸善」為宗旨，與辦多項慈善事業。社會服務方面包括中西醫診所、老人院、護理安老院、老人中心、老人宿舍及幼兒園等。

而在教育方面，舊色園在六十年代，因應本港學位的殷切需求，已積極拓展教育服務，至今已辦有資助中學三間、職業先修學校一間、資助小學三間，及非牟利幼稚園四間。各校歷年來培育不少人才，深得社會人士讚許。

教委會成員探訪羅富國教育學院

教育委員會新主席譚萬鈞及五名委員由助理教育署署長（專上教育）潘宏強陪同下，今日（星期四）探訪位於香港薄扶林的羅富國教育學院，以便進一步了解教師培訓的現況。

五名委員分別是康文海、胡曉明、許黃景文、黎壹潔蓮及李崇德。

抵步後，羅富國教育學院院長鄭丘淑琦向各委員簡介了學院，並帶引他們參觀校園各項設施，包括圖書館、飯堂、學生會室、室內運動場、電腦室及各教學部門等。

各委員獲悉羅富國教育學院為中、小學非學位教師提供三年制及二年制職前及在職專業訓練。為使在職教師能熟習新的教學法及取向，羅師亦有開辦部分時間制中學教學的複修課程，並為在中學教授家政及服裝設計科的非學位教師開辦一年制高級師資訓練課程。

鄭丘淑琦說：「根據教育統籌委員會第五號報告書的建議，羅富國教育學院與其他三間教育學院及語文教育學院將於今年九月升格並合拼成為新的香港教育學院。」

她續謂：「預計當新的香港教育學院於九月開始運作時，學院將會為學生分別獨立提供中學或小學課程訓練，為他們將來擔任中學或小學教師作好充分準備。」

— 完 —

工業署繼續支持提高生產力

工業署署長俞宗怡今日（星期四）說，工業署將會繼續支持各有關方面在協助本港工業提高生產力所作出的努力。

俞宗怡在香港生產力促進局舉辦的生產力會展酒會上致辭時表示，生產力直接決定本港產品在世界市場的競爭能力。

她說：「因此，本港的製造業若要繼續保持良好的表現，很重要的一點便是要不斷改善生產力；這個說法一點也不誇張。」

俞宗怡說，香港的製造商在爭取提高生產力方面，已取得非常美滿的成果。

她說：「在一九八六至九二年期間，製造業每人的生產力平均增長率為百分之十。」

「去年每人的生產力增長更大，達到百分之十二。」

她補充說：「若不是持續改善生產力的話，本地製造業所製造的產品就不能比七年前有超過百分之二十五的實質增長，但勞動力卻只有當時的五分之三。」

俞宗怡祝賀香港生產力促進局舉辦生產力會展。參與展出的公司均是曾經在總督工業獎生產力類別得獎的公司，又或是香港生產力促進局生產力獎或優異獎證書的得獎者。

— 完 —

香港青年音樂營招收營友

一九九四年香港青年音樂營現已接受報名，歡迎愛好音樂的少年申請參加，屆時可在輕鬆愉快的氣氛下，接受音樂訓練。

音樂營由文康廣播科轄下音樂事務統籌處（音統處）主辦，英皇御准香港賽馬會贊助，將於七月二十三日至八月一日在市政局轄下的鯉魚門公園及渡假村舉行。

該渡假村面積達十九點四六公頃，遙望鯉魚門海峽，環境優美，恬靜怡人。

音統處發言人今日（星期四）說：「鯉魚門公園及渡假村十分適合供青少年在該處學習音樂。」

音統處今年的音樂營共分為A營、B營及C營。所有申請人士年齡在七月二十三日前均須在八至十五歲之間。

「A」營日期由七月二十三日至二十六日，而「B」營日期則由七月二十六日至二十九日舉行，參加上述兩個音樂營的少年人無須受過任何音樂訓練。該兩個音樂營的目的旨在引起少年人對音樂的興趣及增加對演奏樂器的認識。

「C」營的舉行日期為七月二十九日至八月一日，所有參加這個營的營友須懂演奏至少一種中國或西洋樂團樂器。入選的申請者須於五月中接受試音。

著名音樂家及音統處導師將會應邀在營內主持大師班、研習班及研討會。此外，音統處亦會為各參加營友安排卡拉OK、鐳射影碟欣賞會、遊泳、羽毛球及桌球多項康樂活動。

音樂營營費為二百八十四元，包括音樂課程、三餐膳食和住宿。

各營友須全期在營內住宿。

有關音樂營的申請表格現已在音統處轄下各區音樂中心派發，截止報名日期現延至五月十四日，查詢可致電五八二 五三壹四。

— 完 —

選民分區競技比賽

歡迎市民踴躍參加

選區分界及選舉事務委員會和電視廣播有限公司，將於星期六及日（四月三十日及五月一日）在港、九、新界聯合舉辦分區競技遊戲初賽，目的是鼓勵市民踴躍登記做選民，以便在本年九月區議會選舉及明年三月兩個市政局選舉中投票。

分區競技比賽，歡迎年滿十八歲或以上的市民即場登記為選民，及參加比賽。

時間地點如下：

日期	時間	地點
四月三十日（星期六）	下午二時至五時	尖沙咀文化中心廣場（近鐘樓）
五月一日（星期日）	上午十一時至 下午一時	香港公園花園廣場
五月一日（星期日）	下午三時至五時	沙田大會堂連接新城市廣場之 露天空地

屆時，將有歌星表演。現場觀眾將獲派發精美紀念品。

這些競技遊戲，刺激有趣。優勝者將獲邀參加「開心選民群星會」大型競技綜合晚會的總決賽，贏取豐富獎品。

「開心選民群星會」娛樂與資訊並重，將於五月十五日（星期日）晚上八時至九時在無線電視翡翠台播出。

大學及理工教育資助委員會
代表團結束北京訪問後返港

大學及理工教育資助委員會代表團結束了三日（四月十九至二十一日）訪問北京的行程後，已返回香港。

大學及理工教育資助委員會主席梁錦松說：「這次簡短的訪問有助我們加深了解中國高等教育制度和政策，這正是我們今次訪問的目的。」

他補充說：「我們抵達後隨即與國家教育委員會的官員及北京多間高等院校的代表舉行了一個冗長和有用的會議。」

他說，討論集中在中國現時的教育政策及實際運作，包括高等教育的撥款、研究及發展；以及與工業的協調。

代表團訪問了中國科學院、清華大學、北京大學和北京師範大學，與他們的教職員、研究員及學生討論。

在訪問期間，代表團會見了中國國務院副總理李嵐清，與他就有關香港、中國及國際性的高等教育發展及研究交換意見。

此外，團員亦拜訪了港澳事務辦公室副主任陳滋英。

梁錦松說：「在我們所有的會議裏，我們亦藉機會扼要地解釋大學及理工教育資助委員會在香港的專上教育制度中的角色及功能。」

他表示，是次前往北京的簡短訪問非常成功。代表團與中方官員及教育機構就多項教育問題展開有用的對話，並對中國的專上教育制度有較深入的了解。

——完——

財務委員會明會議

財務委員會明日（星期五）下午二時三十分在立法局舉行會議。

歡迎市民在公眾席旁聽。留座請電八六九 九三九九。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年四月二十八日

		百萬元計

開市戶口結餘		二四六三
收市戶口結餘		三六四七
改變原因：		
貨幣市場活動		增四四
流動資金調節機制今日運作		增九六〇
時間		累積改變
----		(百萬元)

上午九時三十分		增一〇四
上午十時		增一〇四
上午十一時		增四四
正午十二時		增四四
下午三時		增四四
下午四時		增四四
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 124.7 * -0.1 * 28.4.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	二點七二厘
一個月屆滿	三點一九厘
三個月屆滿	三點七七厘
六個月屆滿	四點二五厘
十二個月屆滿	四點八〇厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二五一一	四點一五厘	九十八點三五	五點三三厘
二十二個月	二六〇二	四點四〇厘	九十八點一六	五點五六厘
三十個月	三六一〇	四點二〇厘	九十五點九七	六點〇五厘
三十三個月	三七〇一	四點六〇厘	九十六點三〇	六點一七厘
三十六個月	三七〇四	六點一五厘	九十九點九一	六點二八厘

總成交額

一百二十五億七千九百萬元

-- 完 --